

HEINE Fiber Optic (F.O.) Laryngoscope Handles



CE 93/42/EWG/CEE/EEC

HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG
Kientalstr. 7 · 82211 Herrsching · Germany
Tel. +49 (0)81 52/38-0
Fax +49 (0)81 52/38-2 02
E-Mail: info@heine.com · www.heine.com
med 4897 1/5.11



Allgemeine Gewährleistung

Anstelle der gesetzlichen Gewährleistungsfrist von 2 Jahren übernehmen wir für dieses Gerät (ausgenommen Verbrauchsmaterialien wie z.B. Lampen, Tips und Batterien) eine Garantie von 5 Jahren ab Warenauslieferung ab Werk.

Diese Garantie gilt für einwandfreies Arbeiten bei bestimmungsgemäßer Verwendung und Beachtung der Gebrauchsanweisung. Während der Dauer der Gewährleistung und Garantie werden auftretende Fehler und Mängel am Gerät kostenlos beseitigt, soweit sie nachweislich auf Material-, Verarbeitungs- und/oder Konstruktionsfehlern beruhen. Fügt ein Besteller während der Gewährleistung einen Sachmangel, so trägt er stets die Beweislast dafür, dass das Produkt bereits bei Erhalt der Ware mangelhaft war. Diese gesetzliche Gewährleistung und die Garantie beziehen sich nicht auf solche Schäden, die durch Abnutzung, fahrlässigen Gebrauch, Verwendung von nicht original HEINE Teilen / Ersatzteilen (insbesondere Lampen, da diese speziell für HEINE Instrumente nach folgenden Kriterien entwickelt wurden: Farbtemperatur, Lebensdauer, Sicherheit, optische Qualität und Leistung), durch Eingriffe nicht von HEINE autorisierter Personen entstehen oder wenn Vorschriften in der Gebrauchsanweisung vom Kunden nicht eingehalten werden. Jegliche Modifikation der HEINE Geräte mit Teilen oder zusätzlich angebrachten Teilen, die nicht der HEINE Originalspezifikation entsprechen, führt zu einer Erlöschung der Gewährleistung auf die einwandfreie Funktion der Geräte und damit der Garantieanspruch wegen Mängel, soweit dies auf die Veränderung oder Ergänzung zurückzuführen ist. Weitere Ansprüche, insbesondere Ansprüche auf Ersatz von Schäden, die nicht am HEINE Produkt selbst entstanden sind, sind ausgeschlossen. Bei Reparaturen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler, der das Gerät an uns oder unsere zuständige Vertretung weiterleitet.

Warranty

Instead of the usual 2-year guarantee, we guarantee this device for 5 years from the date of delivery from our factory (this excludes consumables such as bulbs, tips and batteries).

We guarantee the proper function of the unit provided it is used as intended by the manufacturer and according to the instructions for use. Any faults or defects which occur during the guarantee period will be repaired free of charge provided they are caused by faults in material, design or workmanship. In the case of a complaint of a defect in the product during the guarantee period, the buyer must prove that any such defect was present at the time the product was delivered. The usual legal guarantee and warranty do not apply to incorrect use, the use of non-original HEINE parts or accessories.

(Especially bulbs, as these are designed with emphasis on the following criteria: Color temperature, life expectancy, safety, optical quality and performance.) Also excluded are repairs or modifications made by persons not authorised by HEINE or cases where the customer does not follow the instructions supplied with the product. Any modification of a HEINE product with parts or additional parts which do not conform to the original HEINE specification will invalidate the warranty for the correct function of the product and further invalidate any warranty claims which result from such a change or modification. Further claims, in particular claims for damage not directly related to the HEINE product, are excluded.

For repairs, please contact your supplier, who will return the goods to us or our authorized agent.

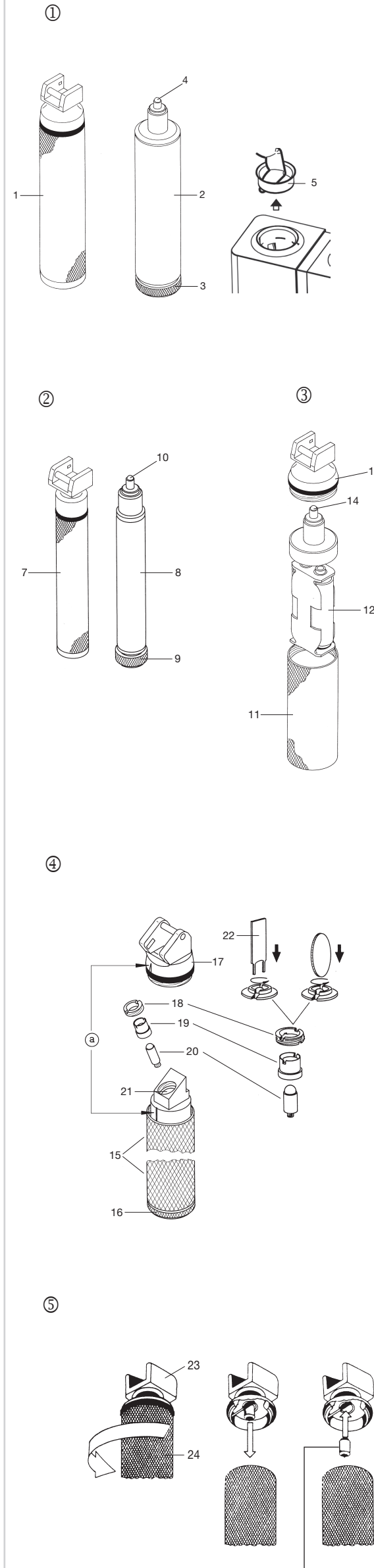
Garantie

A la place du délai de garantie légal de 2 ans, nous garantissons cet appareil (à l'exception des consommables comme par ex. les ampoules, les pointes et les piles) pendant cinq ans à compter de la livraison des marchandises départ usine. Nous garantissons le bon fonctionnement de l'instrument fourni, sous réserve qu'il soit utilisé selon les normes prescrites par le fabricant dans le respect du mode d'emploi. Tous les dysfonctionnements ou les pannes intervenant pendant la période de garantie légale et de garantie de l'entreprise seront réparés gratuitement, à condition qu'ils résultent d'un défaut des composants, de la conception ou de la fabrication. En cas de réclamation pour un défaut pendant la période de garantie légale, l'acheteur devra apporter la preuve que ce défaut existait au moment de la livraison. Cette garantie légale et la garantie de l'entreprise ne s'appliquent pas aux dommages résultant d'une usure normale, d'une utilisation incorrecte, de l'utilisation de pièces / pièces de rechange non d'origine HEINE (en particulier les ampoules, qui sont conçues spécialement pour HEINE selon les critères suivants : couleur de température, longévité, sécurité, qualité optique et performances). Sont également exclues toutes les réparations ou modifications effectuées par des personnes non autorisées par HEINE, ainsi que dans les cas où le client ne respecte pas les instructions du mode d'emploi.

Toute modification des instruments HEINE avec des pièces ajoutées ou modifiées qui ne correspondent pas à la version originale des instruments entraîne une annulation immédiate de la garantie de bon fonctionnement et ainsi du droit à la garantie. Toutes réclamations ultérieures, en particulier pour le remplacement de dommages non directement liés au produit HEINE sont exclues. Pour les réparations, contactez votre fournisseur, qui nous retournera les marchandises ou les adressera à notre agent agréé.

Gekauft bei / Bought from / Acheté chez


am / date / le



Instruções de utilização

PORTUGUES

Leia estas instruções atentamente antes de utilizar o cabo para laringoscópio HEINE, e mantenha-as em lugar seguro para futura utilização.

 Este produto deve ser descartado separadamente como uma peça eletrónica. Favor considerar as suas regulamentações locais.

Informações de Segurança

Aplicações: Estes cabos de laringoscópicos são utilizados apenas para iluminar laringoscópios de fibra ótica, para intubação endo-traqueal.

Segurança na utilização: Apenas as lâminas e cabos com uma marca de identificação verde deverão ser utilizados em conjunto. Só poderemos garantir o seu funcionamento correto se forem sempre usadas lâmpadas e peças sobressalentes HEINE.

O brilho da lâmpada pode reduzir durante o uso se não foi carregada suficientemente antes do uso. Nós recomendamos uma recarga mínima de 10 minutos para as baterias HEINE nos carregadores HEINE.

Mova a lâmina para posição normal de funcionamento e cheque se o interruptor de luz está ligado.

Depois de alguns minutos em uso a lâmpada do laringoscópio estará quente. O laringoscópio somente deve ser usado por pessoal treinado.

1. Cabo de fibra óptica (F.O.) ótica

Este cabo consiste numa parte exterior (1) e num compartimento interno de rosca para colocação das pilhas (2).

Substituição das pilhas: Desenrosque a tampa de ligação inferior (3) e retire as pilhas.

Pilhas a utilizar: 2 pilhas secas tamanho C/LR14 ou uma pilha recarregável de 3,5 V.

Transformar um cabo a pilhas num cabo recarregável: Utilize uma pilha recarregável 3,5 V, uma lâmpada de halogéneo HEINE XHL 3,5 V X-002.88.044, e tampa de ligação inferior F-002.22.867.

Carregamento: A pilha recarregável (2) pode ser carregada com o transformador NT300 (ver instruções separadas do NT300). Se preferir recarregar o cabo completo com a pilha inserida no seu local próprio, retire primeiro o anel adaptador do carregador (5).

Mudança da lâmpada: Desenrosque a lâmpada usada, e enrosque uma nova lâmpada.

Limpeza e esterilização: O cabo exterior pode ser limpo, lavado ou esterilizado, usando um líquido apropriado de limpeza ou agente de esterilização. O compartimento da pilha só poderá ser limpo com desinfetante.

2. Cabo fibra ótica Pequeno

Este cabo consiste numa parte exterior (11), um compartimento para bateria (12) e cabeça do cabo (13).

Substituição as pilhas: Desenrosque a tampa de ligação inferior (9) e retire as pilhas.

Pilhas a utilizar: 2 pilhas secas tamanho AA/LR6 ou 3,5 V NIMH referência X-002.99.106.

Carregamento: Por favor veja as instruções separadas do carregador NT 300.

Mudança da lâmpada: Desenrosque a lâmpada usada, e enrosque uma nova lâmpada.

Limpeza e esterilização: O cabo exterior pode ser limpo, lavado ou esterilizado, usando um líquido apropriado de limpeza ou agente de esterilização. O compartimento da pilha só poderá ser limpo com desinfetante.

3. Cabo Curto de fibra ótica

Este cabo consiste numa parte exterior (11), o compartimento de pilha (12) e a cabeça do cabo (13).

Antes de usar, por favor esteja seguro de que a parte externa do cabo está firmemente aparafusada na cabeça do cabo!

Substituição as pilhas: O compartimento da pilha (12) poderá ser removido depois de desapertar a cabeça do cabo (13).

Pilhas a utilizar: 2 pilhas secas tamanho AA/LR6.

Carregamento: Não é possível.

Mudança da lâmpada: Desenrosque a lâmpada usada, e enrosque a nova lâmpada.

Limpeza e esterilização: A parte exterior do cabo e a sua cabeça podem ser limpos ou esterilizados através de qualquer método convencional, depois de removido o compartimento da pilha.

4. Cabo de fibra ótica Angular

Este cabo consiste numa parte exterior (15), tampa de ligação inferior (16) e cabeça do cabo (17).

Substituição as pilhas: As pilhas podem ser trocadas depois de desenroscada a tampa de ligação inferior (16).

Pilhas a utilizar: 2 pilhas secas tamanho C/LR14 ou uma pilha recarregável de 3,5 V.

Como transformar um cabo a pilhas no cabo recarregável que precisa: Pilha recarregável de 3,5 V, lâmpada de halogéneo HEINE XHL 3,5 V com a referência X-002.88.044 e tampa de ligação com a referência X-002.99.412. O cabo pode com estes elementos ser recarregado num transformador NT 300 HEINE.

Carregamento: Por favor veja as instruções em separado do carregador NT 300.

Mudança da lâmpada:

- Desaperte a cabeça (17).
- Use a chave específica (22) para desapertar a porca (18). Também poderá utilizar uma moeda, que deverá ser encaixa nas ranhuras da porca (18) e do tubo (19).
- Retire a porca (18), o tubo (19) e a lâmpada (20).
- Insira a nova lâmpada no seu compartimento, reponha o tubo, aperte a porca e ajuste-a com uma moeda.
- Ponha a cabeça (17) do cabo, de forma a que as marcas (a) coincidam e aperte-a com firmeza.

Limpeza e esterilização: Limpe o cabo e tampa inferior com desinfetante. A cabeça do cabo (17) pode ser limpa ou esterilizada com uma solução desinfetante.

5. Cabo de fibra ótica SP

Este cabo consiste numa parte exterior (24), tampa de ligação inferior e cabeça do cabo (23).

Troca de pilhas: Desenrosque a tampa inferior e retire as pilhas velhas. Utilize apenas novas pilhas alcalinas do tamanho médio IEC LR 14.

Troca de lâmpada: Desenrosque a tampa superior do cabo e retire a lâmpada. Insira uma nova lâmpada n.º X-001.88.035 e enrosque a tampa do cabo.

Limpeza e Esterilização: Permitted: Limpeza com um pano com desinfetante, esterilização a gás depois de remover a bateria. Não imerse em fluidos, não autoclavável.

Padrões de aplicação: EN ISO 7376